

УДК 81'44

DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-2

Вишнякова Е.А. | Аббревиация как лингвокреативная деятельность

Тульский государственный педагогический университет
им. Л.Н. Толстого, Проспект Ленина, 125, г. Тула, 300026,
Российская Федерация
e-mail: vishnyalis@yandex.ru
ORCID:0000-0003-3133-9587

Статья поступила 16 марта 2019 г.; принята 16 мая 2019 г.; опубликована 30 июня 2019 г.

Аннотация. Аббревиация выступает как языковой феномен, наиболее четко отражающий тенденции развития современного языка и процессов коммуникации в плане их оптимизации за счет поиска наиболее емких и одновременно экономичных лингвистических средств. Актуальность изучения процессов аббревиации обусловлена также спецификой языка Интернет, где находят реализацию сокращенные единицы различных типов, маркирующие появление новой языковой среды.

Целью исследования является изучение процессов аббревиации с точки зрения лингвокреативности, понимаемой как творческое преобразование языковых единиц в широком смысле, включающее внутренние и внешние мотивационные факторы, отражающие различные трансформации в сознании индивида и социума, в лингвокультурной и профессиональной среде, в образном восприятии мира. Применяемое к анализу процессов аббревиации понятие лингвокреативности включает творческую преобразовательную деятельность, направленную на решение коммуникативно-прагматических и эстетико-стилистических задач в различных областях человеческой деятельности. Аббревиация рассматривается в терминах комплексного подхода, включающего структурно-семантический, лингвосомиотический, лексикографический методы анализа, с учетом социокультурного, функционально-когнитивного, концептуального, дискурсивного аспектов исследования.

Лингвокреативное освещение процессов аббревиации позволяет заключить, что аббревиация может рассматриваться не только как результат действия механизмов компрессии в области формы и содержания, но и как творческое преобразование языковой единицы, тесно взаимодействующее с эвристическим характером данного процесса, отвечающим требованиям новой реальности существования языка на функциональном и системном уровнях, находящим репрезентацию в дискурсе.

Ключевые слова: аббревиация; лингвокреативность; дискурс; эвристический подход.

Для цитирования: Вишнякова Е.А. Аббревиация как лингвокреативная деятельность // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2019. Т.5, №2. С. 11-22. DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-2

Elizaveta A. Vishnyakova | Abbreviation from the point of view of linguistic creativity

Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University,
125 Lenin Ave., Tula, 300026, Russia
e-mail: vishnyalis@yandex.ru

Received 16 March 2019; accepted 16 May 2019; published 30 June 2019

Abstract. Abbreviation is a linguistic phenomenon that reflects more vividly the tendencies of the English language development and communication processes in terms of their optimization by searching for the most capacious and at the same time economical linguistic means. The pertinence of studying the processes of abbreviation also stems from the specific character of the language of the Internet, where contracted units of various types mark the linguistic language environment appearance.

The aim and purpose of the research is the investigation of abbreviation processes from the point of view of linguistic creativity, that is considered to be the process of creative transformation of linguistic units in a broad sense, including internal and external motivational factors that reflect various transformations in the consciousness of the individual and society, in the linguocultural and professional environment and the world view formation. The concept of linguistic creativity, applied to the analysis of abbreviation processes, includes creative transformational activity aimed at solving communicative-pragmatic and aesthetic-stylistic problems in various fields of human activity. Abbreviation is analyzed in terms of an integrated approach, including semantic, linguistic semiotic, lexicographical methods of the analysis, taking into account the socio-cultural, functional-cognitive, conceptual and discursive aspects of the study.

The linguistic creative approach to the study of abbreviation processes enables to come to the conclusion that the abbreviation phenomenon can be considered not only as a result of compression mechanisms in the field of form and content, but also as a creative transformation of a language unit that closely interacts with the heuristic nature of the process, meeting the requirements of the new reality of the language existence on the functional and systemic levels, represented in the sphere of discourse.

Key words: abbreviation; linguistic creativity; discourse; heuristic approach.

How to cite: Vishnyakova E. A. (2019). Abbreviation as a linguistic creative activity. *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*, 5 (2), 11-22, DOI: 10.18413/2313-8912-2019-5-2-0-2

Введение (INTRODUCTION).

Проблема лингвокреативности привлекает внимание исследователей с различных точек зрения, отражая вопросы, характеризующие различные области научного знания, в том числе с междисциплинарных позиций, основанных на понимании роли языка как способа познания мира, формирования логического мышления, развития творческой языковой личности (Голованова, 2015, Жинкин,

1998, Кубрякова, 2004, Тер-Минасова, 2004. По словам Л.С. Выготского, «слово, прорастая в сознание, изменяет все отношения и процессы» (Выготский, 1985:193).

Процесс освоения языка непосредственно связан с деятельностью человеческого сознания, структура которого в наиболее общем виде включает, согласно взглядам А.Н. Леонтьева, такие составляющие, как ткань сознания,

значение, личностные смыслы (в отличие от мышления, способности мыслить в целом, обусловленной действием универсальных законов и лежащей в основе познавательных процессов). А.Н. Леонтьев писал, что значения способны оказывать влияние на образ мира в сознании человека, выступая в качестве носителей преобразованной в языковой материи формы существования предметного мира (Леонтьев, 2005). Лингвокреативность в данном контексте приобретает дидактико-методологическую значимость и лежит в области речепорождения, относящегося к сфере деятельности интеллекта и творческой интеллектуальной деятельности, тесно связанной с процессами идентификации и формирования смыслов (Леонтьев, 2003). Сходные мыслительные механизмы обуславливают познание различных феноменов, в то время как содержание сознания определенным образом опосредствует процесс познания, в том числе и в плане освоения иностранного языка и в первую очередь – освоения мира языковых значений, служащих средством обобщения, хранения и передачи человеческих знаний и опыта (Цветкова, 2001:79). Проблемы, связанные с лингвокреативной деятельностью, рассматриваются современными учеными с точки зрения реализации потенциала естественного человеческого языка его носителями, людьми, принадлежащими к той культурно-языковой общности, которая использует данный язык в соответствии с его функциями (Вишнякова, 2003), где одной из важнейших является общение.

Теоретическое обоснование (THEORETICAL BACKGROUND). Язык как вид когнитивной деятельности обладает двумя взаимосвязанными феноменологическими свойствами: он выступает как когнитивный инструмент кодирования и преобразования информации, будучи системой знаков, с одной стороны, и как функционально неотделимый от коммуникации и независимый от человека

самостоятельный объект, – с другой (Кубрякова, 1997:52). Антропоцентрический подход к анализу языковых явлений предполагает, что «центральный объектом исследования когнитивной науки в целом и когнитивной лингвистики как одной из ее основных областей является человек, личность, рассматриваемая в качестве источника порождения, усвоения и переработки – в первую очередь – вербальной информации с учетом внутренних состояний, обуславливающих человеческое поведение» (Вишнякова, 2003:5). С этих позиций представляется актуальным рассмотрение проблематики, связанной с осуществлением целенаправленной лингвокреативной деятельности.

Исследователи указывают на возможность идентификации взаимосвязанных зон лингвокреативности, где преобразования творческого характера осуществляются на основании изменений, происходящих в окружающей человека реальности — мире и социуме, служащих стимулом для создания языкового обозначения нового феномена, – что способствует созданию новых элементов языка. Мотивирующим фактором выявления лингвокреативных потребностей является изменение ментальных состояний человека или представителей социума, что обуславливает осуществление творческих процессов в сфере реализации языковых единиц. Особое место занимает разновидность лингвокреативного стимулирования, связанная с актуализацией творческих потенциалов языка как знаковой системы (Ирисханова, 2004, Бабина, 2010). Обращение к материалу художественной литературы позволяет рассмотреть возможности использования лингвокреативности в целях построения образных характеристик персонажей, создания виртуального художественного пространства, с привлечением различных приемов, например, творческого использования интертекстуальных включений, инкорпорирования в текст интерлингвальных

элементов, лежащих в сфере взаимодействия разных семиотических систем (Ямчинская, 2014). Изучение лингвокреативности осуществляется в терминах языковой игры, направленной на оказание особого воздействия на целевую аудиторию и обуславливающей нетривиальное дискурсивное поведение индивида (Куманицина, 2006). Языковая игра рассматривается как отражение самопрезентации и самоидентификации, проявляемых на языковом и когнитивном уровнях личности (Гунина, 2010), что находится в корреляции с использованием творческих возможностей языка в среде Интернет, сигнализирующем «о появлении особой языковой системы, основанной на сокращении, усечении и кодировке привычного нам языка» (Гунина, 2010:216), а также об актуализации особых признаков речевого этикета электронной коммуникации (Crystal, 2001).

Проблема лингвокреативности в свете изучения когнитивных аспектов языковой реализации тесно связана с проблемой репрезентации знаний, выступающих как результат взаимодействия информации, опыта, интуиции (Sturbhi, 2016), трансформируемых в соответствующие когнитивные форматы в мыслительной сфере человека. Лингвокреативность как категория речемыслительного характера изучается не только в терминах реализации знания общего и знания лингвистического, но и как один из возможных путей создания нового знания, обусловленного культурными и языковыми факторами. Преобразовательная деятельность в области значения и в области формы, с учетом возможных трансформаций в сфере образности, непосредственно связана с возможностью развития новых смысловых характеристик и новых концептуальных свойств (Vishnyakova, Dobroradnykh, Aleksandrova, Klimanova, 2019).

Основная часть (MAIN PART). Учитывая тот факт, что научному анализу подвергается английский язык, функцио-

нальный уровень актуализации которого позволяет отнести его к категории языков, в значительной степени ориентированных на адресата, следует уделить внимание вопросу понимания как деятельности, предполагающей адекватную интерпретацию передаваемого сообщения (Вишнякова, 2018, Демьянков, 1999). В данном представлении лингвокреативная деятельность находится не только в русле исследований, посвященных вопросам создания особого стилистического или риторического эффекта, но и вопросам реализации языковых единиц в данных коммуникативно-прагматических целях, лежащих в области эвристики как научной сферы знания, изучающей специфику творческой деятельности на основе использования методик, нацеленных на оптимизацию процессов решения конструктивных задач различного характера. Подобная постановка вопроса обусловлена рядом языковых и экстралингвистических факторов, обуславливающих современное человеческое общение, включая взаимодействие коммуникантов в сетевой среде. Иными словами, данный подход расширяет рамки понимания лингвокреативности в соответствии с новым вектором анализа.

Цель исследования – рассмотрение возможности изучения феномена аббревиации в английском языке в терминах лингвокреативности, понимаемой как осуществляемый посредством различных лингвистических трансформационных процедур и направленный на достижение определенных целей функционального и системного характера процесс творческих преобразований в области формы и значения языковой единицы, с учетом образных изменений. Понимание креативного подхода к явлениям действительности может быть рассмотрено в разных аспектах, в зависимости от понимания сущности категории творчества, где за основу может быть принята следующая трактовка понятия: “creativity, *n.* that aspect of INTELLIGENCE

characterized by originality in thinking and problem solving. Creative ability involves the use of divergent thinking, with thoughts diverging towards solutions in a number of directions” (Jary, Jary, 1991:127). Приведенная экспликация отражает специфику креативности как свойства, реализуемого в различных областях человеческой деятельности и связанного с решением задач различного рода, находящихся не только в области художественного, но и профессионального, технотворческого, а также комплексного в плане осуществляемых подходов осмысления действительности: например, использование аббревиатур в научно-фантастических или посвященных описанию человеческой деятельности специального характера публицистических и художественных материалах, в так называемых технотриллерах (Кубрякова, 2013: 50).

Материалы и методы исследования. Аббревиация рассматривается как явление, наиболее чутко реагирующее на тенденции развития современного языка (Александрова, 2016). О.С. Ахманова приводит исчерпывающее определение аббревиации (Ахманова, 1966:27) и относит к данной области различные типы сокращенных единиц. *Метод лексико-графического анализа*, основанный на изучении материала как специальных словарей, так и словарей сокращений, дает возможность рассмотрения как аббревиатур как таковых, так и производных от данных языковых единиц (Дюжикова, 2013). Важной составляющей комплексной аналитической методики, лежащей в основе рассмотрения аббревиации, является *метод структурно-семантического анализа*, нацеленный на изучение языковых значений элементов сокращенного языкового выражения и значения целого в плане установления структурно-семантических соответствий между указанными объектами изучения. Данная корреляция может рассматриваться с точки зрения своей значимости также в

системном плане – на уровне актуализации структурно-семантического потенциала языка в контексте других, принадлежащих к данной системе знаков образований (Moghaddas, Dekhnic, 2015). Особое внимание уделяется *семиотическому и лингвосемиотическому аспектам анализа*, направленным на исследование знаковых характеристик процесса аббревиации, явлению семиозиса, выступающего как «схватывание» (Е.С. Кубрякова) языкового значения знаковой формой. По словам Е.С. Кубряковой, «если полагать, что за каждым названием, номинативным знаком в собственном смысле слова стоит понятие, а понятие, как известно, формируется на основе суждений о предмете, следует признать, что за каждым словесным мотивированным наименованием – производным – стоит такая цепь суждений, одно из которых обязательно содержит в форме слова коррелят будущей производящей основы» (Кубрякова, 2010:8). Речь в данном случае может идти не только о структурно-семантической корреляции производящей основы с результатами ее лингвокреативных преобразований, осуществляемых в соответствии с определенной лингвистической моделью, но и о возможности аксиологического (Прохорова, Чекулай, 2017) и понятийного развертывания данной основы в новые языковые структуры, а также создания новых когнитивных формаций, лежащих в основе аббревиации, обусловленной процессом порождения знаков, обладающих редуцированной формой, способных, наряду с сохранением, к изменению своего содержания за счет актуализации вертикальных связей и выход за рамки системных соответствий. Осуществление *концептуального*, а также тесно соприкасающегося с ним *социокультурного подхода* к анализу рассматриваемых явлений позволяет осуществить экспликацию процессов аббревиации в терминах лингвистического отражения преобразований, происходящих в

человеческой голове, с учетом факторов внешнего порядка. Данный процесс характеризуется выраженным креативным началом, связанным с необходимостью творческого подхода к поиску оптимальных решений, лежащих в области человеческой когниции, в существенной мере находящими объяснение в сфере *антропоцентрического и функционального* подходов к анализу языка: «Постоянное противоречие между потребностями общения человека и его стремлением свести к минимуму свои умственные и физические усилия может рассматриваться в качестве движущей силы языковых изменений... Очевидно, что тенденция к точности имеет важное значение для обеспечения коммуникативной функции языка... поведение человека подчинено закону наименьшего усилия, в соответствии с которым человек растрчивает свои силы лишь в той степени, в какой это необходимо для достижения определенной цели» (Мартине, 2009:188-189). Аббревиация как процесс креативного переосмысления действительности, в том числе языковой, тесно связана с такими явлениями, как поиск оптимально соответствующей данной цели знаковой формы, семантически емкая и точная передача содержания, решение коммуникативно-прагматической или иной задачи в рамках данного социокультурного (специального, профессионального) контекста, выявление концептуальных оснований, соответствующих определенного рода трансформациям, условий и следственно-причинных параметров актуализации лингво-когнитивного потенциала исходной и вновь созданной сокращенной единиц, находящихся актуализацию в реальной речевой действительности, т. е. подлежащих рассмотрению с точки зрения *дискурсивного подхода*.

Результаты исследования и их обсуждение (RESULTS and DISCUSSION)

Система формальных критериев, лежащих в основе классификации

сокращений, может рассматриваться лишь как элемент первого этапа исследования, важнейшей частью которого может считаться его социокультурная составляющая, обусловленная современным состоянием развития общества и языка (Rosenberg, Jery, 1992:7-9). Возрастающая тенденция создания сокращенных языковых выражений заставляет специалистов обратить серьезное внимание на сущность этого явления с точки зрения различных социолингвистических и социокультурных корреляций и ограничений, маркирующих данный процесс. Д. Нилсен, указывая на искусственный характер некоторых создаваемых единиц, пишет: "This process of modification and subsequent clipping has reached the point that there is now an organization named the "International Association of Professional Bureaurats" or INATAPROBU. This acronym is listed in the dictionary..., where it is indicated that the organization's former name was NATAPROBU, but where there is no indication that this organization, like AAAAAA, is totally a satiric nonorganization" (Nilsen, 1981:157-158). Лингвокреативные процессы находят свое воплощение в языке по-разному в зависимости от специфики конкретного языкового явления (Ирисханова, 2009). В области аббревиации данные преобразования тесно связаны с эвристическим характером исследуемого феномена, обуславливающим особенности его актуализации в дискурсе и ориентированным на способность представителей языкового коллектива к адекватной интерпретации сокращенного выражения. Например, мотивирующими факторами реализации сокращений в бизнес-дискурсе являются необходимость экономии времени и языковых усилий, стремление к «экранному» расположению подвергаемого компрессии текста и его составляющих, что обуславливает появление новых аббревиатур общего и частного характера, т. е. свойственных

сфере бизнеса в целом и отдельным профессиональным областям. Дж. М. Розенберг указывает на актуальность создания материалов, отражающих проблемы фиксации и экспликации сокращенных выражений, с учетом факта существования сходных по форме и разных по содержанию аббревиатур, в первую очередь – в области бизнеса: “What had I noticed in my day-to-day life as a business consultant...? First of all everyone knows that in today’s business world we are all confronted daily with a variety of common (and not so common) abbreviated terms. Whether these terms are communicated in written and verbal form, confusion can arise, since most of them frequently convey several different meanings. For example IBM is a three-letter word that is quickly identified throughout the world as initials for International Business Machines. However, these same three letters also stand for the Institute for Burn Medicine, Industrias Biologicas Mexicana (Mexican Biological Industries), intercontinental ballistic missile, and the International Brotherhood of magicians. And the two-letter words, IB and IM, have a list of several dozen possible spelled-out forms” (Rosenberg, Jerry, 1992:7).

Появление значительного количества аббревиатур может объясняться как возникновением новых феноменов и их сокращенных наименований, так и тенденцией к сокращению уже существующих номинативных единиц, т. е. изменениями внешнего характера, с одной стороны, и изменениями в области человеческой ментальности, потребности в творчестве в целях собственно прагматических, наряду с эстетико-стилистическими. С точки зрения когнитивно-дискурсивного подхода образование в языке данных номинативных единиц может рассматриваться как явление, связанное с реализацией ментальных процессов различного порядка (более общих либо более частных), а также с осуществлением структуризации когнитивного пространства дискурса в заданном

направлении, обусловленном потребностями социума (Вишнякова, 2017). Так, значимой характеристикой аббревиатуры в плане маркированности может считаться дихотомия, соответствующая соотношению «свой-чужой», обусловленная параметром понимания содержания аббревиатуры, где важнейшими факторами успешности коммуникации являются как лингвистический и культурный контекст реализации языковой единицы, так и контекст когнитивный (Болдырев, 2014:119), обуславливающий возможность адекватной интерпретации сокращенного выражения, реализуемого в дискурсе. Например, в сфере бизнеса встречаются такие понятные профессионалам единицы, входящие в область языка для специальных целей, как CCSB – Credit Card Service Bureau, CCPA – Consumer Credit Protection Act, BIF – Bank Insurance Fund, bfcy – beneficiary, BEST – Business EDP System Technique, BES – Bureau of Employment Security; в сфере медицины: BMI – Body Mass Index, ACTH – Adrenocorticotrophic Hormone, ARDS – Acute Respiratory Distress, LDLs – low-density lipoproteins, VLDLs – very low-density lipoproteins, SARS – severe acute respiratory syndrome, BCG – Bacillus Calmette Guerin, HDA – Health Development Agency (Rosenberg, Jerry, 1992); в области математики: Ann – annihilator, arg-argument, arith. – arithmetic or arithmetical, ASCII – American Standard Code for Information Interchange, bcd – binary code decimal, bit – binary digit, *bra* – left angle bracket \langle , *ket* – right angle bracket \rangle , *im* – imaginary part of a number, *inf* (or *glb*) – infimum (or greatest lower bound), *ins* – inside, *int* – interior, the symbol for the integral part or floor of a real number, *inn* – the set of inner automorphisms of a given group, *lcd* – least (or lowest) common denominator (Borovski, Borwein, 1989). В то же время подобные пригодные для свободного оперирования языковые единицы, возникающие для оптимизации профессионального общения, могут

функционировать в дискурсе и в целях, обусловленных различными экстралингвистическими причинами – например, этическими в медицинской сфере, где в целом ряде случаев наблюдается понятных лишь профессионалам сокращенных названий – STDS – sexually transmitted disease, HELLP Syndrome – a type of severe pre-eclampsia (a disorder affecting some pregnant women), CMV – cytomegalovirus (a commonly occurring virus of the herpes virus group), HRT – hormone replacement therapy, HIV – human immunodeficiency virus, responsible for AIDS (Black's student medical dictionary, 2007). Аббревиатура приобретает свою значимость как лингвистический знак, обладающий специальным коммуникативно-прагматическим предназначением в дискурсе, позволяющим не только оптимизировать, но и завуалировать передаваемую информацию, в то же время активизируя внимание коммуникантов, функционируя как знак-признак и создаваемый на этой основе образ, мотивированный формально-содержательными свойствами сокращенной единицы и возникающими в определенном контексте оценочными коннотациями, а в некоторых ситуациях приобретая свойства символа, играющего значимую роль в когнитивном пространстве дискурса (Вишнякова, Вишнякова, 2014, Жинкин, 1998). Иначе говоря, лингвокреативный аспект реализации аббревиатуры в значительной мере обусловлен ее дискурсивной спецификой. Вопрос о роли образных трансформаций в процессе порождения сокращенной единицы, а также особенностей ее дальнейшей реализации, в том числе и с точки зрения формирования стереотипизированных представлений и влияния на особенности человеческого мышления и поведения, на изменение картины мира членов культурно-языкового коллектива открывает новые перспективы анализа в сфере аббревиации.

Заключение (CONCLUSIONS).
Изучение явления аббревиации в

современном английском языке ставит перед исследователем целый ряд задач, обусловленных интенсивным характером данного процесса, подлежащего рассмотрению с различных точек зрения, позволяющих проникнуть в сущность механизма компрессии на уровне формально-смысловых преобразований в терминах реализации потенциала естественного человеческого языка, с учетом дискурсивно-когнитивных составляющих реализации данного феномена в действительности. Лингвокреативная деятельность по созданию сокращенных языковых форм тесно связана с эвристическим подходом к их использованию в целях структуризации дискурсивного пространства социума, обусловленного потребностями оптимизации процессов общения, в первую очередь – в профессиональной среде, а также возможностями творческого преобразования данных лингвистических выражений как в плане формы, так и их содержания с учетом особенностей их реализации в дискурсе.

Список литературы

Александрова О. В. Изменения в языковой системе в условиях экономической и социокультурной глобализации // Язык, литература и культура как грани межкультурного общения. Второй Международный научный семинар, 24 апреля – 30 апреля 2016 года. Чешская Республика, Австрия. Сборник статей и научных сообщений. Пльзень: University of West Bohemia in Pilsen, 2016. С. 26-33.

Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов. энциклопедия, 1966.

Бабина Л. В. Лингвокреативность как проявление ориентирующей функции языка (на примере словообразования) // Взаимодействие мыслительных и языковых структур: собрание научной школы: мат-лы Всерос. науч. конф. 28 мая 2010 г. Тамбов, Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. С.160-164.

Болдырев Н. Н. Роль когнитивного контекста в интерпретации мира и знаний о мире//Вестник Челябинского государственного

университета. Филология. Искусствоведение. 2014. Вып. 88. С. 118-122.

Вишнякова Е. А. Особенности реализации аббревиатур в англоязычном лексикографическом дискурсе // Сборник статей и научных сообщений Третьего Международного научного семинара «Язык, литература и культура как грани межкультурного общения». Чехия, Австрия, Германия, 4-11 июня 2017 года. Пльзень: University of West Bohemia in Pilsen, 2017. С. 94-114.

Вишнякова Е. А., Вишнякова О. Д. К вопросу о реализации семиотического потенциала аббревиатур // Материалы VII Международной научно-практической конференции «Учитель, ученик, учебник». /Отв. ред. О. Д. Вишнякова. Т. 1. М.: КДУ, 2014. С. 137-147.

Вишнякова О. Д. Функциональные особенности языкового знака в языке и речи (на материале современного английского языка). Дисс. ... докт. филол. наук. М., 2003.

Вишнякова О. Д. Язык как инструмент смысловой интерпретации (на материале современного английского языка) // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. М.: Издательство Московского университета, 2018. № 1. С. 17-27.

Выготский Л. С. Мышление и речь. Собрание сочинений в 6 томах. М., 1985. Т.2. С. 3-361.

Голованова Е. Н., Панкратова Е. Н. Лингвокреативность как свойство языкового сознания личности. Современные проблемы науки и образования. 2015. № 3. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=20288> (дата обращения 1.03.2019).

Гунина Н. А. Языковая игра как средство самопрезентации и идентификации языковой личности в виртуальном дискурсе // Взаимодействие мыслительных и языковых структур: собрание научной школы: мат-лы Всерос. науч. конф. 28 мая 2010 г. Тамбов, Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. С. 212-216.

Демьянков В. З. Интерпретация как инструмент и как объект лингвистики // Когнитивные аспекты лексикографии // Вопросы филологии. 1999. № 2. С. 5-13.

Дюжикова Е. А. Аббревиация в современном английском языке (когнитивно-

дискурсивные аспекты). Одинцово: АНОО ВПО «ОГИ», 2013. 320 с.

Жинкин Н. И. Язык. Речь. Творчество. М.: Лабиринт, 1998. 368 с.

Иванова М. А. Аббревиатуры в структуре профессиональной англоязычной личности бизнесмена. Дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2015. 177 с.

Ирисханова О. К. Лингвокреативные основания теории номинализации. Дис. ... докт. филол. наук. М., 2004. 332 с.

Ирисханова О. К. О лингвокреативной деятельности человека: отглагольные имена. М.: Изд-во ВТИИ, 2004, 352 с.

Ирисханова О. К. О понятии креативности и его роли в языке лингвистических описаний. Когнитивные исследования языка. Вып. V. Исследование познавательных процессов в языке: сб. науч. тр. М., Ин-т языкознания РАН; Тамбов. Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2009. С. 158-171.

Кубрякова Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.

Кубрякова Е. С. Предисловие. Несколько слов об этой книге // Дюжикова Е.А. Аббревиация в современном английском языке (когнитивно-дискурсивные аспекты). Одинцово: АНОО ВПО «ОГИ», 2013. С. 5-6.

Кубрякова Е. С. Теория номинации и словообразование. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 88 с.

Краткий словарь когнитивных терминов / Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. М.: МГУ, 1997. 245 с.

Куманицина Е. И. Лингвокреативный аспект англоязычной массовой коммуникации: Языковая игра в британских и североамериканских масс-медиа. Дисс. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2006. 220 с.

Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. М.: Смысл, Академия, 2005. 352 с.

Леонтьев Д. А. Психология смысла: природа, строение и динамика смысловой реальности. М.: Смысл, 2003. URL: http://bookap.info/genpsy/leontev_psihologiya_smysla/ (дата обращения 11.02.2019).

Мартине А. Основы общей лингвистики. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 226 с.

Прохорова О. Н., Чекулай И. В. Проблема оценочных характеристик аффиксов

(на материале современного английского языка) // Сборник статей и научных сообщений Третьего Международного научного семинара "Язык, литература и культура как грани межкультурного общения". Чехия, Австрия, Германия, 4-11 июня 2017 года, Пльзень: University of West Bohemia in Pilsen, 2017. С. 132-138.

Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2004. 352 с.

Цветкова Т. К. Проблема сознания в контексте обучения иностранному языку // Вопросы психологии. 2001. № 4. С. 68- 81.

Ямчинская Т. И. Лингвокреативность интерлингвальных включений в художественный текст // Сетевой научно-практический журнал «Научный результат». Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2014. С. 22-27. URL: http://research-result.ru/media/linguistics/selection_4.pdf (дата обращения 1.03.2019).

Bahram Moghaddas, Dekhnich O.V. The Philosophy of Structuralism in Language and Linguistics // Сетевой научно-практический журнал «Научный результат». Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2015. Т.1. № 4 (6) С. 22-27. URL: <http://rllinguistics.ru/journal/article/583/> (дата обращения 4.03.2019).

Borowski E. J., Borwein J. M. Collins Dictionary of Mathematics. HarperCollins Publishers, 1989. 659 p.

Black's student medical dictionary/ ed. by H. Marcovitch. London: A. & C. Black, 2007. 814 p.

Crystal, D. Language and the Internet. Cambridge University press, 2001. 272 p.

Jary, D. & Jary J. Collins Dictionary of Sociology. HarperCollins Publishers, 1991. 750 p.

Knowledge and Linguistic Creativity Interaction in the Media Discourse / Vishnyakova O., Dobroradnykh T., Aleksandrova V., Klimanova M. // International Journal of English Linguistics. 2019. Vol. 9, No. 2. P. 65-75. URL: <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/ijel/article/view/0/38556> (дата обращения 5.03.2019).

Nilsen, D. Acronyms, Initialisms, and Abbreviations Dictionary: A Guide to Alphabetic Designations, Contractions, Acronyms, Initialisms, Abbreviations, and Similar Condensed Appellations ed. by Ellen T. Crowley (review) //

Rocky Mountain Review of Language and Literature. 1981. Volume 35. Number 2. URL: <http://muse.jhu.edu/article/460376> (дата обращения 14.01.2019).

Rosenberg, Jerry M. McGraw-Hill Dictionary of Business Acronyms, Initials, and Abbreviations. New York, etc: McGraw-Hill, Inc., 1992. 352 p.

Surbhi, S. Difference Between Information and Knowledge. 2016. URL: <http://keydifferences.com/difference-between-information-and-knowledge.html> (дата обращения 14.01.2019).

References

Aleksandrova, O. V. (2016). Language system changes in the process of economic, social and cultural globalization. *Yazyk, literatura i kul'tura kak grani mezhkul'turnogo obshcheniya*, 26-33 (in Russian).

Akhmanova, O. S., (1966). *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of linguistic terms]. Moscow, Russia: Sov. entsiklopediya (in Russian).

Babina, L. V. (2010). Linguistic creativity as the focusing function (in terms of word building). *Lingvokreativnost' kak proyavlenie orientiruyushchei funktsii yazyka (na primere slovoobrazovaniya), Vzaimodeistvie myslitel'nykh i yazykovykh struktur: sobranie nauchnoi shkoly*. 160-164 (in Russian).

Boldyrev, N. N. (2014). The role of cognitive context in the process of world interpretation and the world knowledge. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Iskusstvovedenie*, 88, 118-122 (in Russian)..

Vishnyakova, E. A. (2017). Features of realization of abbreviations in the English-speaking lexicographic discourse. *Yazyk, literatura i kul'tura kak grani mezhkul'turnogo obshcheniya*, 94-114 (in Russian).

Vishnyakova, E. A. and Vishnyakova, O. D. (2014). To the question of semiotics potential realization of abbreviations, *Uchitel', uchenik, uchebnik*, 137-147 (in Russian).

Vishnyakova, O. D. (2003). Functional features of the language sign in language and the speech (in the English language), D. Sc. Thesis, Germanic languages, Moscow State University, Moscow, Russia (in Russian).

Vishnyakova, O. D. (2018). Language as an instrument of semantic interpretation in the

modern English language. *Vestnik Moskovskogo universiteta*, 19, 17-27 (in Russian).

Vygotskii, L. S. (1985). *Thinking and speech*, 2, Moscow, Russia, 3-361.

Golovanova, E. N., and Pankratova, E. N. (2015). Linguistic creativity as property of language consciousness. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*, 3 Retrieved from <http://science-education.ru/ru/article/view?id=20288> (in Russian).

Gunina, N. A. (2010). "Language game as means of the self-presentation and identification of the language personality in a virtual discourse". *Vzaimodeistvie myslitel'nykh i yazykovykh struktur: sobranie nauchnoi shkoly*, 212-216 (in Russian).

Dem'yankov, V. Z. (1999). Interpretation as a tool and linguistics object. *Voprosy filologii*, 2, 5-13(in Russian).

Dyuzhikova, E. A. (2013). *Abbreviation in the modern English (cognitive discourse aspect)*. Odintsovo, Russia: ANOO VPO «OGI».

Zhinkin, N. I. (1998). *Language. Speech. Creativity*. Moscow, Russia: Labirint, 368 (in Russian).

Ivanova, M.A. (2004). Abbreviations in the structure of the professional personality of businessman. Ph.D. Thesis, Germanic languages, Pyatigorsk, Russia, 177 (in Russian).

Iriskhanova, O. K. (2004). Linguistic creative bases of the theory of a nominalization. D. Sc. Thesis, Germanic languages, 332 (in Russian).

Iriskhanova, O. K. (2004). *On the linguistic creative activity of a person: (verbal names)*, Moscow, Russia: VTII(in Russian).

Iriskhanova, O. K. (2009). On the notion of creativity and its role language of linguistic descriptions, *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, V, *Issledovanie poznavatel'nykh protsessov v yazyke: sb. nauch. tr. M., In-t yazykoznaniiya RAN*, 158-171.

Kubryakova, E. S. (2004). *Language and knowledge. On the way of knowledge acquisition about language: parts of speech from the cognitive point of view. Language role in knowledge of the world*, Moscow, Russia: Yazyki slavyanskoi kul'tury (in Russian).

Kubryakova, E. S. (2013). *Preface. Some words about the book: Abbreviation in the modern English (cognitive discourse aspect)*. Odintsovo, Russia: ANOO VPO «OGI» (in Russian).

Kubryakova, E. S. (2010). *Theory of nomanation and word formation*, Moscow, Russia: Knizhnyi dom «LIBROKOM» (in Russian).

Kubryakova, E. S., Dem'yankov, V. Z., Pankrats, Yu. G. and Luzina, L. G., (1997), *Dictionary of cognitive terms*, MGU, Moscow, Russia (in Russian).

Kumanitsina, E. I. (2006). "Linguistic creative aspect of mass communication", Ph.D. Thesis, Germanic languages, Volgograd, Russia(in Russian).

Leont'ev, A. N. (2005). *Activity Consciousness Personality*. Moscow, Russia: Smysl, Akademiya, 352 (in Russian).

Leont'ev, D. A. (2003). *Sense psychology: nature, structure and dynamics of semantic reality*, Smysl. Retrieved from http://bookap.info/genpsy/leontev_psihologiya_smysla (in Russian).

Martine, A. (2009). *Fundamentals of the general linguistics*. Moscow, Russia: Knizhnyi dom «LIBROKOM» (in Russian).

Prokhorova, O. N. and Chekulai, I. V. (2017). The problem of estimated characteristics in modern English. *Yazyk, literatura i kul'tura kak grani mezhkul'turnogo obshcheniya*, 132-138 (in Russian).

Ter-Minasova, S. G. (2004). *Language and cross-cultural communication*, Moscow, Russia: Slovo (in Russian).

Tsvetkova, T. K. (2001). Consciousness problem in the context of foreign language training. *Voprosy psikhologii*, 4, 68-81(in Russian).

Yamchinskaya, T. I. (2014). Linguistic creativity of intellectual inclusions in artistic text. *Nauchnyi rezul'tat, Voprosy teoreticheskoi i prikladnoi lingvistiki*. Retrieved from http://research-result.ru/media/linguistics/selection_4.pdf.

Bahram, Moghaddas, Dekhnich, O. V. (2015), The Philosophy of Structuralism in Language and Linguistics. *Nauchnyi rezul'tat, Voprosy teoreticheskoi i prikladnoi lingvistiki*, 1, № 4 (6), 22-27. Retrieved from: <http://rllinguistics.ru/journal/article/583/>.

Borowski, E. J. and Borwein, J. M. (1989). *Collins Dictionary of Mathematics*, HarperCollins Publishers, 659.

Black's student medical dictionary, in H. Marcovitch, (ed.), A. & C. Black, London, the UK, 814.

Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge, UK: Cambridge University press.

Jary, D. and Jary J. (1991). *Collins Dictionary of Sociology*, HarperCollins Publishers, 750.

Vishnyakova, O., Dobroradnykh, T., Aleksandrova, V. and Klimanova, M. (2019). Knowledge and Linguistic Creativity Interaction in the Media Discourse. *International Journal of English Linguistics*, Vol. 9, No. 2, 65-75. Retrieved from <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/ijel/article/view/0/38556>.

Nilsen, D. (1992). *Acronyms, Initialisms, and Abbreviations Dictionary: A Guide to Alphabetic Designations, Contractions, Acronyms, Initialisms, Abbreviations, and Similar Condensed Appellations*, in Ellen T. Crowley (ed.), *Rocky Mountain Review of Language and Literature*, Vol, 35, № 2, Retrieved from <http://muse.jhu.edu/article/460376>.

Rosenberg, Jerry M. (1992). *McGraw-Hill Dictionary of Business Acronyms, Initials, and Abbreviations*, New York, USA: McGraw-Hill, Inc. 352.

Surbhi, S. (2016). *Difference Between Information and Knowledge* Retrieved from <http://keydifferences.com/difference-between-information-and-knowledge.html>.

Конфликты интересов: у автора нет конфликта интересов для декларации.

Conflicts of Interest: the author has no conflict of interest to declare.

Вишнякова Елизавета Александровна, кандидат филологических наук, доцент

Elizaveta A. Vishnyakova, PhD in Philology, associate Professor